

ITINERARIA

22 · 2023

## ITINERARIA

Letteratura di viaggio e conoscenza del mondo dall'Antichità al Rinascimento

*Travel Literature and Knowledge of the World from Antiquity to the Renaissance*

Rivista della Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino

*Direttore responsabile:* Agostino Paravicini Bagliani

*Direttore scientifico:* Stefano Pittaluga

## COMITATO SCIENTIFICO

Gabriella Airaldi (Genova), Franco Cardini (Firenze), Guglielmo Cavallo (Roma), Clara Fossati (Genova), Juan Gil (Siviglia), Patrick Gautier Dalché (Parigi), Enrico Menestò (Perugia), Marica Milanesi (Pavia), Francesco Mosetti Casaretto (Torino), Massimo Oldoni (Roma), Sandra Origone (Genova), Francesco Surdich (Genova), Jan Ziolkowski (Cambridge, Mass.)

## *Comitato di redazione*

Domenico De Filippis (Foggia), Marina Montesano (Messina),  
Donatella Restani (Bologna-Ravenna)

## *Segreteria di redazione*

Lorenzo Vespoli (Ginevra)

# ITINERARIA

22 · 2023



FIRENZE

SISMEL · EDIZIONI DEL GALLUZZO

Questo fascicolo ospita i contributi del Convegno  
*Genova medievale, Genova moderna. Cultura, letteratura, storia: prospettive e sinergie*  
(Genova, 23-24 marzo 2023)

*I contributi pubblicati in questo volume sono stati sottoposti  
a valutazione preventiva (blind peer review).*

I fascicoli della rivista sono consultabili on line:  
[www.sismelfirenze.it/index.php/riviste/itineraria](http://www.sismelfirenze.it/index.php/riviste/itineraria)  
[www.mirabileweb.it](http://www.mirabileweb.it)

*«Itineraria» è indicizzata in ESCI Emerging Sources Citation Index  
(Web of Science, Clarivate) ed è inclusa in Scopus (Elsevier B. V.)  
e SCImago Journal Rank (SJR).*

*Abbonamenti e vendite:*

SISMEL · Edizioni del Galluzzo  
via Montebello, 7 · I-50123 Firenze  
tel. +39.055.237.45.37 fax +39.055.239.92.93  
[galluzzo@sismel.it](mailto:galluzzo@sismel.it) · [order@sismel.it](mailto:order@sismel.it)  
[www.sismel.it](http://www.sismel.it) · [www.mirabileweb.it](http://www.mirabileweb.it)



ACADEMIA

ISSN 1594-1019 · e-ISSN 2975-142X  
ISBN 978-88-9290-281-7 · e-ISBN 978 88-9290-295-4  
© 2023 SISMEL - Edizioni del Galluzzo

## SOMMARIO

- VII    *Premessa* di Paolo Calcagno, Clara Fossati, Domenico Losappio
- 1     Eugenio Burgio, *Genova (e i Genovesi) nei testi veneziani in volgare alla fine del XIII secolo*
- 25    Irene Reginato, «*Quando conversa fuerit ad te multitudo maris*». *I Genovesi nel Liber secretorum fidelium Crucis di Marino Sanudo Torsello*
- 61    Chiara Concina, *Appunti su Genova e Cipro negli exempla del codice Cocharella (sec. XIV)*
- 91    Samuela Simion, «*Secundo afferman marinari genuesi...*». *Marinai e navigatori genovesi in un falso novecentesco*
- 119   Francesca Ferrando – Sara Rulli, «*La gran casa dei poveri*». *Architettura e azione assistenziale dell' "Albergo dei poveri" di Genova nella letteratura odeporica e nelle descrizioni dei viaggiatori (secoli XVII-XIX)*
- 147   Alessandro Carassale, *Genova e dintorni negli scritti di Thomas Jefferson e dei suoi contemporanei*
- 161   Danilo Pedemonte, *Genova descritta, Genova vissuta: gli Inglesi e la città nel XVIII secolo*
- 191   Luca Lo Basso, *Uno sguardo intelligente. Genova alla metà del XVIII secolo nelle relazioni del conte di Lavriano*
- 255   Davide Arecco, *Storia antica, archeologia, scienza e cultura: viaggiatori francesi e inglesi tra Genova e l'Europa nel '700*

## INDICI a cura di Lorenzo Vespoli

- 289 *Indice dei manoscritti e dei documenti d'archivio*  
293 *Indice dei luoghi, degli autori, delle opere anonime e degli studiosi*

## PREMESSA

*Il presente numero di «Itineraria» ospita gli Atti del convegno che si è tenuto presso la Biblioteca Universitaria di Genova nelle giornate del 23 e 24 marzo 2023 dal titolo Genova medievale, Genova moderna. Cultura, letteratura, storia: prospettive e sinergie, organizzato da Paolo Calcagno, Clara Fossati e Domenico Losappio dell'Università di Genova, Salvatore Bottari dell'Università di Messina e Antonio Montefusco dell'Università Ca' Foscari di Venezia, grazie ai finanziamenti elargiti dall'Università di Genova e dal Dipartimento di antichità, filosofia, storia dello stesso Ateneo. L'iniziativa è nata dalla collaborazione fra docenti afferenti a due settori scientifici disciplinari – letteratura latina medievale e umanistica e storia moderna –, con l'obiettivo di individuare e valorizzare collegamenti e continuità fra ambiti di ricerca differenti fra loro.*

*Si è cercato di mettere in luce il ruolo di Genova nella letteratura e nella storia nel periodo compreso fra il basso Medioevo e l'Età moderna, allo scopo di individuare e valutare in quale modo la tradizione filologico-letteraria sia rapportabile a quella geografica e storiografica. Gli Atti riflettono la suddivisione del convegno in due sessioni: la prima intitolata Prospettive dal Medioevo, la seconda Prospettive dall'Età moderna. Focus specifico è stato l'analisi delle considerazioni e delle descrizioni di Genova e del relativo contesto culturale messe a punto da rilevanti personalità non genovesi: oggetto di studio sono stati dunque manoscritti, testi letterari, relazioni di viaggio, descrizioni della città. Si è voluto insomma considerare la prospettiva dei non genovesi, questo il senso della parola 'prospettive' che compare nel titolo. La prima sezione degli Atti ospita contributi dedicati in particolare a temi letterari, in volgare e in latino, la seconda saggi di carattere più strettamente storico inerenti all'epoca moderna. Dunque, un lungo periodo quello che qui si considera, a partire dal XIII secolo, epoca in cui, come tanti studi hanno evidenziato, cultura, letteratura e società sono piani che a Genova, di fatto, si sovrappongono assai frequentemente, per separarsi solo in una seconda fase. I contributi, nel loro insieme, delineano un ritratto sul lungo periodo di questa Genova, delle sue famiglie, dei suoi costumi e delle sue attività che, coloro i quali entrano a contatto con la città, colgono e riferiscono. Vengono illustrati casi particolari che si inseriscono in ambiti della ricerca ora più ora meno noti e battuti dagli*

*studiosi: dal rapporto Venezia-Genova allo studio di specifici manoscritti che mettono in evidenza il ruolo di alcune delle più importanti famiglie genovesi attive nel Mediterraneo; dalla presenza degli Inglesi a Genova e in Liguria, a quanto riferiscono a proposito di Genova, nei loro scritti, viaggiatori, nobili e figure di spicco anche provenienti da oltre oceano. Un ambito di indagine che vuole avviare un percorso di ricerca del quale si spera che questo convegno possa essere soltanto il punto di partenza, volto allo studio e alla valorizzazione di Genova e della sua tradizione letteraria, storica e culturale.*

Paolo Calcagno

Clara Fossati

Domenico Losappio